

PROVISIONAL

S/PV.3131
30 October 1992

ARABIC

مجلس الأمن

UN LIBRARY

10/30/92



محضر حرفي مؤقت للجلسة الحادية والثلاثين بعد الثلاثة آلاف والمائة

المعقودة بالمقر ، في نيويورك ،

يوم الجمعة ، ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ ، الساعة ١٧/٥٥

(فرنسا)

الرئيس : السيد مريميه

السيد فورونتسوف

الأعضاء : الاتحاد الروسي

السيد أيلالاسو

إكوادور

السيد فان ديلي

بلجيكا

السيد جيس

الرأس الأخضر

السيد مهنغيفوي

زمبابوي

السيد لي داويو

الصين

السيد أريّا

فنزويلا

السيد السنوسي

المغرب

السيد ديفيد هني

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

السيد هوهنفلتر

النمسا

السيد غاريخان

الهند

السيد إردوس

بنغلاديش

السيد واطسن

الولايات المتحدة الأمريكية

السيد هاتانو

اليابان

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة بالغات الأخرى . وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن .

أما التمحيدات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات . وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى Chief of the Official Records Editing Section , Office of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza ، مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه .

افتتحت الجلسة في الساعة ١٧/٥٥إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال .الحالة في طاجيكستان

رسالة مؤرخة ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ وموجهة من الأمين العام الى رئيس مجلس

الامن (S/24739)

رسالة مؤرخة ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ وموجهة الى الأمين العام من الممثل

الدائم لقيرغيزستان لدى الأمم المتحدة (S/24692)

رسالة مؤرخة ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ وموجهة الى رئيس مجلس الامن من الممثل

الدائم لطاجيكستان لدى الأمم المتحدة (S/24699)

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : يبدأ مجلس الامن الآن نظره في

البند المدرج على جدول أعماله .

يجتمع مجلس الامن بناء على التفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته

السابقة .

أمام أعضاء المجلس الوثائق التالية : S/24739 ، التي تتضمن رسالة مؤرخة

في ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ وموجهة من الأمين العام الى رئيس مجلس الامن ؛

و S/24692 ، التي تتضمن رسالة مؤرخة في ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ وموجهة الى

الأمين العام من الممثل الدائم لقيرغيزستان لدى الأمم المتحدة ؛ و (S/24699) ، التي

تتضمن رسالة مؤرخة في ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ وموجهة الى رئيس مجلس الامن من

الممثل الدائم لطاجيكستان لدى الأمم المتحدة .

وأود أن أوجه انتباه أعضاء المجلس الى الوثائق التالية : (S/24725) ،

التي تتضمن رسالة مؤرخة في ٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ وموجهة الى رئيس مجلس الامن

من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة ؛ و S/24741 ، التي تتضمن رسالة

مؤرخة في ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ وموجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم

لطاجيكستان لدى الأمم المتحدة .

نتيجة للمشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس الأمن ، أذن لي بالإدلاء بالبيان

التالي باسم المجلس :

"نظر مجلس الأمن في الرسائل التي تلقاها من حكومة طاجيكستان .

"ويعرب مجلس الأمن عن بالغ قلقه إزاء استمرار تدهور الحالة في طاجيكستان ، مما يؤدي الى حدوث خسائر كبيرة في الأرواح والى حدوث أضرار مادية جسيمة . ويلاحظ مع القلق ما يمكن أن يترتب على هذه الأزمة من عواقب بالنسبة لسلم المنطقة وأمنها .

"ويدعو مجلس الأمن جميع أطراف الصراع الى وقف القتال ويحث حكومة طاجيكستان ، والسلطات المحلية ، وقادة الأحزاب ، والجماعات الأخرى المعنية ، على الدخول في حوار سياسي بغية التوصل الى تسوية للصراع بالطرق السلمية . ويطلب من الأطراف في البلدان المجاورة أن تمتنع عن القيام بأي عمل يمكن أن يسهم في زيادة التوتر وعرقلة التوصل الى تسوية .

"ويرحب مجلس الأمن بالجهود التي بذلتها البلدان الاعضاء في رابطة الدول المستقلة ، بناء على مبادرة من جمهورية قيرغيزستان ، وبالجهود التي اضطلعت بها دول أخرى لمساعدة طاجيكستان على حل الأزمة . ويدعو حكومة طاجيكستان وجميع الأطراف الأخرى في الصراع على التعاون بصورة نشطة مع جميع هذه الجهود .

"ويرحب مجلس الأمن بالقرار الذي اتخذته الامين العام بإيفاد بعثة للمسامي الحميدة ، بما في ذلك بعثة للمساعدة الإنسانية ، الى طاجيكستان وآسيا الوسطى ، استجابة لطلب حكومات المنطقة ، في غضون الايام القليلة المقبلة كإسهام من جانب الأمم المتحدة في حل الصراع .

"ويطلب مجلس الأمن من جميع الأطراف في الصراع ومن البلدان المجاورة تيسير أعمال البعثة التي سيوفدها الامين العام وضمان سلامة أفرادها" . وبذلك يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج على

جدول أعماله .

رفعت الجلسة الساعة ١٨/٠٠